

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 19 (1989)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Impressions : lumières et ombres chinoises

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



MYRIAM CHAMPIGNY

## IMPRESSIONS

## Lumières et ombres chinoises

Je crois, chers amis qui avez eu la patience de me suivre dans mes pérégrinations chinoises, qu'il est temps que je mette fin à ces récits. C'est pourquoi, aujourd'hui, je vais essayer de voir (en fouillant dans ma mémoire et dans mes notes de voyage) ce dont je ne vous ai pas encore parlé et qui, pourtant, mériterait d'être au moins mentionné. Ainsi, par exemple, notre visite au célèbre site archéologique qui se trouve à quelque distance de la ville de Xian (prononcez «chienne» - ou presque).

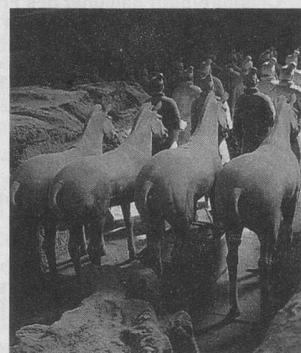
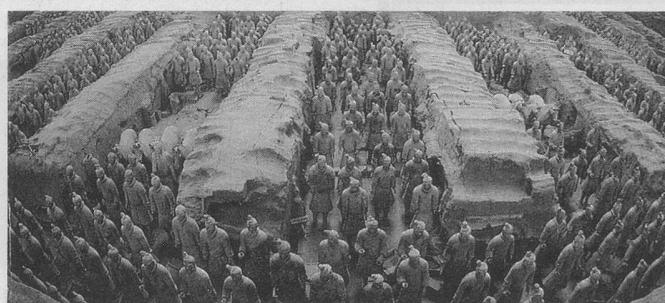
Nous y allions pour admirer la fameuse «armée enfouie» dont on a tant parlé depuis sa découverte, une découverte toute récente puisqu'elle date de mars 1974. En effet, cette année-là, des paysans occupés à des travaux d'irrigation, découvrirent, en creusant, une immense fosse qui contenait des milliers de statues en terre cuite, guerriers et chevaux, le tout grandeur nature ou même davantage puisque les soldats mesurent entre 1 m 80 et 1 m 90 et que les chevaux font plus de 2 mètres de long. On connaissait l'existence de cette «armée» par des textes historiques datant du 2<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ, mais elle n'a donc été découverte que vingt-deux siècles plus tard. Ces textes racontent que cette œuvre gigantesque mobilisa environ 700 000 ouvriers et dura 36 ans. On dit que des milliers de tra-

vailleurs furent enterrés vivants afin que l'emplacement de l'armée reste secret. Celle-ci était censée protéger (après sa mort) l'empereur Qin Shi Huangdi qui fut le premier empereur de Chine et le fondateur de la dynastie des Qin (ou T'sin). Il mourut en 210 avant J.-C. Le tumulus\* sous lequel se trouve sa tombe n'a pas encore été ouvert. D'après les historiens de l'époque, cette tombe serait, en fait, un palais immense et somptueux, richement décoré d'or et de perles, mais il reste enfoui et personne ne l'a encore vu. L'armée des guerriers (plus de 7000 hommes et 600 chevaux) constitue la

garnison du tumulus et se trouve à environ un kilomètre et demi du monument funéraire souterrain.

Là encore - l'avouerai-je? - j'ai été moins frappée par cette «armée» que je ne l'escomptais. Probablement parce que j'en avais vu tant de belles photographies que je n'ai pas vraiment ressenti le choc de la découverte. Mais quand même... Je ne veux pas me montrer plus blasée que je ne le suis! Vus d'une terrasse qui surplombe la fosse de trois côtés, ces centaines, ces milliers de géants figés dans une marche silencieuse et immobile sont vraiment impressionnantes. Ce qui m'a le plus fascinée ce sont les détails des visages et du vêtement qui donnent à chaque guerrier sa propre personnalité. On dirait que chacun a eu pour modèle un être humain dont il est le portrait. Certains sont jeunes et beaux, d'autres, au visage marqué par l'âge, sont presque intimidants tant leur expression est vivante: parfois ironique, parfois hautaine, parfois empreinte de douceur et toujours pleine de noblesse. C'est cela surtout qui me restera: le caractère unique de chaque statue qui semble être sortie des mains d'un Rodin chinois d'il y a deux mille deux cents ans.

MC



\* Tumulus: éminence formée par l'accumulation de terre ou de pierres, au-dessus d'une sépulture.